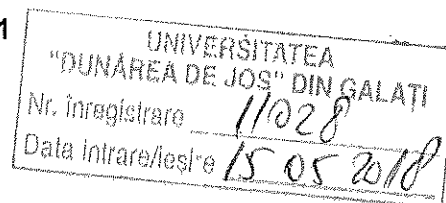


RAPORT ACTIVITATE ¹ (2017)



1. Datele de identificare ale centrului

1.1. Denumirea²: Centrul de cercetări *Teoria și practica discursului* – CCTPD

1.2. Document de înființare și anul de înființare:

Certificat de recunoaștere CNCSIS 132/02 iunie 2005; 2005

1.3. Adresa: Str. Domnească nr. 111, Corp AS, Facultatea de Litere, AS101

1.4. Telefon: 0336 130 265 / 0336 130 204

Site web: <https://cctpd.wordpress.com/>

E-mail: anca.gata@ugal.ro

2. Scurtă prezentare

2.1. Regulament de organizare și funcționare³

Aprobat prin Hotărârea de senat nr. 71, Art. 19, din data de 13 iulie 2017

<http://www.ugal.ro/informatii/informatii-publice/hotarari/hotarari-senat/58-hotarari-senat-2017/4390-hotarare-de-senat-nr-71-13-iulie-2017>

2.2. Domeniul fundamental/ramura de știință⁴:

Științe umaniste – limbă și literatură; limbi moderne aplicate

2.3. Scurt istoric

CCTPD a fost evaluat, acreditat și recunoscut de către CNCSIS în anul 2005.

În anul 2017, ulterior evaluării activității pentru anii 2015 și 2016, a fost declarat centru de cercetare de excelență în UDJG.

În perioada 2005-2018, membrii CCTPD, titulari și asociați, au desfășurat activități de cercetare-dezvoltare-inovare.

Cele mai reprezentative, coordonate sau în colaborare cu alte centre, au fost proiecte finanțate din fonduri naționale și internaționale. Continuitatea finanțărilor a asigurat dezvoltarea potențialului științific al membrilor CCTPD:

2003 și 2004: Grant al Academiei Române

2006-2008: CEEX - cercetare de excelență

2007-2010: IDEI

2013-2015: AUF Soutien aux formations de master francophones

2015-2017: AUF Soutien aux formations de licence francophones

2017-2018: AUF: Le renforcement de l'enseignement / apprentissage du français à l'université (GS)

Din 2004 CCTPD organizează anual Colocviul internațional *Journées de la francophonie*.

CCTPD are colaborări cu departamente din universități din străinătate pe bază de parteneriate academice (Franța, Belgia, Olanda, Spania, Turcia, Germania, Moldova).

¹ La Raportare se va avea în vedere doar activitatea desfășurată de membrii titulari (Mt) ai UC

² Inclusiv acronim.

³ Se specifică numărul Hotărârii de Senat și data aprobării

⁴ În acord cu HOTĂRÂREA Nr. 140/2017 din 16 martie 2017 privind aprobarea Nomenclatorului domeniilor și al specializărilor/programelor de studii universitare și a structurii instituțiilor de învățământ superior pentru anul universitar 2017 - 2018

2.4 Corespondența activității CDI cu domeniile de specializare inteligentă pentru ciclul strategic 2014-2020⁵

Activitatea CCTPD contribuie în special la susținerea componentei umaniste a tuturor domeniilor de specializare inteligentă. Principalele obiective ale CCTPD, în acest sens, sunt:

1. dezvoltarea și diseminarea studiilor proprii în domeniile de competență și cel didactic, prin
 - a) invitații, comunicări, participări, prezențe la și organizări de manifestări științifice și evenimente culturale;
 - b) publicații în fluxul academic, științific, cultural;
2. colaborarea cu universități și instituții cu rol academic și societal, cu următoarele scopuri:
 - a) identificarea mijloacelor de finanțare disponibile pentru activitatea de cercetare-dezvoltare-inovare (UEFISCDI, AUF, Fonduri structurale, etc.);
 - b) dezvoltarea bazei de cunoștințe prin schimburi cu alte centre de cercetare;
3. dezvoltarea personală a membrilor CCTPD prin acțiunile antemenționate, cu următoarele scopuri:
 - a) formarea de profesori, traducători, redactori, jurnaliști, lingviști de nivel european, cu aptitudini și aport personal dedicat, individualizat, care să le permită integrarea profesională rapidă și contribuția valoroasă la oricare dintre domeniile de specializare inteligentă în care activează;
 - b) formarea de formatori pentru ocupațiile antemenționate;

Un obiectiv transversal derivat din cele de mai sus și pe fondul dezvoltării culturii de securitate, studiile membrilor CCTPD contribuie și susțin formarea de specialiști în toate domeniile de specializare inteligentă, cu precădere a celor cu potențial pentru profesionalizare în domeniul **TEHNOLOGIA INFORMAȚIEI ȘI A COMUNICAȚIILOR, SPAȚIU ȘI SECURITATE**, prin dezvoltarea

- A. competențelor lingvistice – comunicare, vocabular, gramatică, structură a discursului,
- B. gândirii critice,
- C. spiritului analitic și capacității de sinteză,

toate acestea fiind elemente cheie pentru creșterea competitivității în activități economice și sociale, precum și pentru dezvoltarea de tehnologii, produse și sisteme pentru securitate locală și regională, protecția infrastructurilor și serviciilor critice, "intelligence", securitate cibernetică, securitatea internă și a cetățeanului, managementul situațiilor de urgență și al crizelor de securitate, combaterea terorismului, amenințărilor transfrontaliere, crimei organizate, traficului ilegal..

2.5 Direcții de cercetare-dezvoltare/obiective de cercetare/priorități de cercetare

a. domenii principale de cercetare-dezvoltare-inovare:

Culturi francofone. Literatura franceză: secolele XVII-XXI. Literaturi francofone.

Limbă franceză. Pragmatică. Analiză de discurs. Argumentare. Retorică. Teoria politejii.

Traductologie. Terminologii.

Comunicare profesională.

Didactica limbii franceze (FLE, FOS, FOU).

Registre și varietăți regionale ale limbii franceze.

Literatura română – secolul al XIX-lea.

Aspecte ale „numirii” lucrurilor în dispozitivul cititor/text/autor și în limbajul literar pornind de la opera lui Maurice Blanchot.

Studiul discursului din spațiul public în vederea identificării strategiilor retorice (orientate pe ethos și pathos) pe care locutorul le exploatează în vederea atingerii obiectivului persuasiv.

Voci ale exilului: Constantin Virgil Gheorghiu și Andrei Makine.

Lucrări practice de limbă și literatură franceză.

Limba română ca limbă străină.

b. domenii secundare de cercetare-dezvoltare-inovare:

Cercetări interdisciplinare

Analiză interacțională. Comunicare interculturală. Istoria mentalităților. Studii interculturale. Identități culturale.

Studiul terminologiei specializate în limbă străină ca mijloc de îmbunătățire a competenței de comunicare în limba maternă.

⁵ În acord cu STRATEGIA NAȚIONALĂ DE CERCETARE, DEZVOLTARE ȘI INOVARE 2014 – 2020,
https://www.edu.ro/sites/default/files/_fi%C8%99iere/Minister/2016/strategii/strategia-cdi-2020_-proiect-hg.pdf

Aplicații ale analizei de discurs pentru discursul instituțional și mediul de afaceri.

Didactica limbii franceze. Metodica predării limbii franceze în învățământul preuniversitar. Practici pedagogice în predarea-învățarea limbii franceze ca limbă străină (FLE).

Analiza discursului publicitar și specializat.

Pedagogi ai Renașterii franceze: François Rabelais vs Michel de Montaigne.

c. servicii / microproducție:

Traducere și interpretare

Program de conversie profesională - Limba și literatura franceză

2.5. Teme de cercetare dezvoltate⁶

În sensul contribuției la domeniile de specializare inteligentă, contractul AUF-BECO 247 (2014-2017), director proiect prof. dr. Gabriela Scripnic, v. mai jos, cu implicarea majoritară a membrilor CCTPD.

3. Structura de conducere a CCTPD

3.1 Responsabil: Anca GĂȚĂ, prof. dr.

3.2 Consiliul de coordonare: Carmen ANDREI, prof. dr., Eugenia ALAMAN, conf. dr.

4. Structura resursei umane

Numărul total de membri, din care:

a. Număr membri titulari⁷: 11

Nr. crt.	Nume și prenume
1.	Prof. dr. Anca Găță, Coordonator centru și responsabil Axa 3 – Argumentare, Retorică, Comunicare
2.	Prof. dr. Carmen Andrei – responsabil Axa 2 – Literatură și identități culturale
3.	Prof. dr. Ganea Alina
4.	Prof. dr. Gabriela Scripnic
5.	Conf. dr. Drăgan Adela
6.	Conf. dr. Alaman Eugenia – responsabil Axa 1 – Terminologii
7.	Conf. dr. Mirela Drăgoi – responsabil colectiv Naratologie
8.	Lect. dr. Elena Costandache – responsabil colectiv Didactică
9.	Lect. dr. Munteanu Marius – responsabil colectiv Discurs specializat
10.	Lect. dr. Dragomir (Sarău) Raluca
11.	Lect. dr. Călin Anca

b. Număr membri asociați: 10

Nume, prenume	Statut, afiliere	Invitat de
Lucatelli, Virginia	Prof. dr. pensionar, cadru didactic asociat	CCTPD, în calitate de membru de onoare
Taftă, Nicolae	Prof. dr. pensionar, cadru didactic asociat	CCTPD, în calitate de membru de onoare
Vâlcu Angelica	Conf. dr. pensionar, cadru didactic asociat	CCTPD, în calitate de membru de onoare

Numărul membrilor asociați este de aproximativ 10, incluzând colegi de la universități din străinătate. Suntem în așteptarea documentului de accept de la aceștia. Având în vedere prestigiul academic al acelor colegi, o astfel de asociere se face pe bază de invitație, nefiind uzuală o cerere în acest sens.

c. Conducători de doctorat⁸:

ANDREI, Carmen	Școala doctorală de științe socio-umane, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați	Filologie: literatura franceză
GANEA, Alina		Filologie: limba franceză
SCRIPNIC, Gabriela		

⁶ Se vor nominaliza temele relevante, dezvoltate prin contracte de cercetare.

⁷ Numai pe baza adeziunii aprobate de Responsabilul UC.

⁸ Nume, prenume, domeniul de doctorat.

d. Număr de tineri cercetători (postdoctoranzi, doctoranzi, masteranzi etc): 16

Nr.	Nume, prenume	Statut	Cadru didactic coordonator
1	BOTEZATU Oana Nica	Doctorand, Filologie	prof. dr. Alina Ganea
2	MISTRIANU Ema-Violeta	Doctorand, Filologie	prof. dr. Carmen Andrei
3	ROMANIȚĂ (PRADA) Georgeta-Elena	Doctorand, Filologie	prof. dr. Carmen Andrei
4	STĂNCESCU (Bratu) Mirela	Doctorand, Filologie	prof. dr. Gabriela Scripnic
5	Ilie Mihai	Masterand, MDSTT, an II	
6	Măriceanu Marta	Masterand, MDSTT, an II	
7	Nistor Denisa	Masterand, MDSTT, an II	
8	Robu Livia	Masterand, MDSTT, an II	
9	Tănase Crintea Lavinia	Masterand, MDSTT, an II	
10	Trandafir Simona	Masterand, MDSTT, an II	
11	Codrescu Aurelia	Masterand, MDSTT, an I	
12	Petcu Adelina	Masterand, MDSTT, an I	
13	Rotaru Georgiana	Masterand, MDSTT, an I	
14	Tacu Florin	Masterand, MDSTT, an I	
15	Tănase Valentina	Masterand, MDSTT, an I	
16	Turcea Luana	Masterand, MDSTT, an I	

e. Număr ingineri/tehnicieni: nu este cazul

5. Infrastructura de cercetare-dezvoltare, facilități de cercetare

5.1. Laboratoare⁹

Argumentare – Retorică – Comunicare – Responsabili: Anca Gâță, Adela Drăgan

5.2. Echipamente, instalații și software de interes național pentru cercetare fundamentală, dezvoltare tehnologică și inovare¹⁰

6. Contracte de cercetare derulate¹¹

6.1. Contracte câștigate în competiții:

- internaționale

Tip competiție	internațională
Nr. contract	AUF-BECO 247 (2014-2017)
Titlu contract / proiect	<i>Soutien à la formation de niveau licence – langue et littérature françaises</i>
Domeniul de cercetare	Proiect de dezvoltare cu o componentă de cercetare în domeniile: traducere, studii interculturale, retorică și analiză de discurs, structura limbii
Nume, prenume director contract / proiect	Responsabil proiect: prof. dr. Gabriela Scripnic
Parteneri	Université du Havre, Franța; Laboratoire Communication et Politique, CNRS, Paris, Franța; Université de Bourgogne, Dijon, Franța; Université de Lorraine, Metz, Franța
Valoare totală	15000 euro
Valoare regie	nu este cazul
Valoare regie întreținere CCTPD	nu este cazul

- naționale

6.2. Contracte cu agenți economici:

- din străinătate
- din țară

⁹ Se vor nominaliza laboratoarele, responsabilul și principalele direcții de cercetare.

¹⁰ Se vor enumera numai acele laboratoare și acele echipamente care au fost folosite în activitatea de cercetare din ultimii 2 ani. Se vor nominaliza echipamentele achiziționate în anul 2017.

¹¹ Se vor atașa liste pe categorii care să cuprindă următoarele detalii: nr. contract, titlu, domeniul de cercetare (care se înscrie în lista domeniilor de cercetare declarate ale UC), director, parteneri (daca este cazul), valoare totală, valoarea regiei și valoarea din regie care a fost solicitată pentru întreținerea UC.

7. Finanțarea UC din fonduri proprii UDJG12

Valoarea finanțării (aprox.)	Destinație
500 RON (EC)	Costuri editare și publicare Revista <i>Mélanges Francophones</i> , Annales de l'Université „Dunărea de Jos”, fascicule XXIII, volume X, no 13, 2017, XXX p. 362. Responsabil volum: Ana-Elena Costandache (EC) - volumul are anul 2016, dar a fost publicat / 2017
500 RON	Costuri editare și publicare Revista <i>Mélanges Francophones</i> , Annales de l'Université „Dunărea de Jos”, fascicule XXIII, volume XI, no 14, 2017, p. 140. Responsabil volum: Alina Ganea
340 RON (Mirela Drăgoi)	Participare la Journées de la Francophonie, <i>Polarisations francophones. Cinquante nuances de noir</i> , Iași, 25 martie 2017 (cazare, diurnă și transport)
3500 RON	Alte conferințe, publicații, organizări evenimente academice

8. Rezultatele activității de cercetare, dezvoltare și inovare (CDI)

8.1. Rezultate ale activității CDI (cercetare fundamentală și aplicativă)¹³

Nr.		
8.1.1	Lucrări publicate în reviste cotate ISI	-
8.1.2	Factor de impact cumulat al lucrărilor cotate ISI	-
8.1.3	Citări în reviste de specialitate cotate ISI	-
8.1.4	Lucrări științifice/tehnice în reviste indexate în baze de date internaționale	19
8.1.5	Comunicări științifice prezentate la conferințe internaționale și publicate în volumele acestora	22
8.1.6	Comunicări științifice prezentate la conferințe naționale și publicate în volumele acestora	6
8.1.7	Brevete de invenție (solicitate / acordate) – Monografii și volume colective coordonate publicate la edituri recunoscute, în cazul specific al științelor umaniste	-
8.1.8	Citări în sistemul ISI ale lucrărilor de cercetare/ brevete – Citări ale cărților și articolelor, în cazul specific al științelor umaniste	-
8.1.9	Produse/servicii/tehnologii rezultate din activități de cercetare, bazate pe brevete, omologări sau inovații proprii – Manuale, caiete de teste și exerciții, în cazul specific al științelor umaniste	-
8.1.10	Studii prospective și tehnologice, normative, proceduri, metodologii și planuri tehnice, noi sau perfecționate, comandate sau utilizate de beneficiar – Contribuții în volume colective publicate în străinătate sau în țară, în cazul specific al științelor umaniste	24

Contribuțiile la care face referire tabelul anterior, cu referințe complete

8.1.1	Lucrări publicate în reviste cotate ISI. Nu este cazul, nefiind nici strict specific științelor umaniste.
8.1.2	Factor de impact cumulat al lucrărilor cotate ISI. Nu este cazul.
8.1.3	Citări în reviste de specialitate cotate ISI. Nu este cazul, nefiind nici strict specific științelor umaniste.
8.1.4	Lucrări științifice în reviste indexate în baze de date internaționale
8.1.4.1	ANDREI, Carmen. 2017. Simplement aimer, dit-elle. Images de la femme dans les autofictions de Felicia Mihali. <i>Revue Roumaine d'Etudes Francophones (RREF)</i> , nr. 8/2016, « Auteurs roumains contemporains. L'extrême contemporain », Ed. Junimea, Iași, p. 32-52, ISSN 2065-8087.
8.1.4.2	ANDREI, Carmen. 2017. Femmes (dé)mythifiées, femmes, (dé)mystifiées dans les fictions historiques de Felicia Mihali. <i>Mélanges francophones</i> , Galați, GUP, no 13/2016, p. 11-28.
8.1.4.3	ANDREI, Carmen. 2017. (S)édition du livre libertin au XVIIIe siècle » în <i>Speaking Volumes... (S)édition, Impression(s)</i> . Actes du colloque international « Speaking Volumes... (S)édition et Impression(s) », 21-23 juin 2016, Université du Havre – Normandie, France. Textes réunis par Elizabeth Durot-Boucé, Rennes, Tir, 2017. ISBN: 978-2-917681-34-3, p. 133-160.
8.1.4.4	CĂLIN, Anca. 2017. Quand traduire c'est penser, autour de <i>Thomas l'Obscur, Défi de lecture: Thomas l'Obscur de Maurice Blanchot</i> , Presses Universitaires de Paris Nanterre, 2017.
8.1.4.5	CĂLIN, Anca. 2017. Maurice Blanchot ou la matérialité de la langue, <i>Mnemosine</i> , Universidade do Estado do Rio de Janeiro, Brasil, v. 13, no 2, 2017.
8.1.4.6	COSTANDACHE, Ana-Elena. 2017. <i>L'enseignement-apprentissage du texte littéraire en classe de FLE: découverte des structures textuelles, pratiques et défis</i> , în <i>Intertext</i> nr. 1/2 (41/42), anul 11, Scientific journal category B+, Chișinău, ULIM, 2017, ISSN 1857-3711, pp. 244-250 (7 pag.), http://www.ulim.md/news/ulim/intertext.-revista-icfi-ulim.-inclusa-in-baze-de-date-interna%C8%9Bionale-de-prestigi

¹² Se va specifica valoarea finanțării și destinația acestora.

¹³ Se vor anexa listele acestor contribuții.

8.1.4.7	COSTANDACHE, Ana-Elena. 2017. <i>Diversity issues of exile: between identity and migration</i> , în <i>Journal of Romanian Literary Studies</i> (JRLS 10), issue no 10/2017, ISSN : 2248-3004, published by ARHIPELAG XXI Press, Moldovei Street no 8/8, 540522, Tirgu-Mures, România, pp. 737-741, http://www.upm.ro/jrls/?pag=JRLS-10/vol10-Rls , http://www.upm.ro/jrls/JRLS-10/Rls%2010%20A0.pdf , http://www.upm.ro/jrls/?pag=indexation
8.1.4.8	COSTANDACHE, Ana-Elena. 2017. <i>Le cinéma contemporain – la « scène » moderne des personnages classiques de Jean-Baptiste Poquelin (dit Molière)</i> în <i>Journal of Romanian Literary Studies</i> (JRLS 11) issue no 11/2017, Arhipelag XXI Press, Tirgu-Mures, România, ISSN : 2248-300, pp. 358-365 (8 pag.), http://www.upm.ro/jrls/?pag=JRLS-11/vol11-Rls , https://www.ceeol.com/search/journal-detail?id=1076 , http://www.upm.ro/jrls/JRLS-11/Rls%2011%2045.pdf , http://www.upm.ro/jrls/?pag=indexation
8.1.4.9	COSTANDACHE, Ana-Elena. 2017. <i>Narrative Analyzes in Denis Diderot's (anti)novels</i> , în <i>Journal of Romanian Literary Studies</i> (JRLS 12). Issue no 12/2017, Iulian Boldea (ed.), Arhipelag XXI Press, Tirgu-Mures, România, 2017, ISSN: 2248-3004, pp. 357-361 http://www.upm.ro/jrls/?pag=JRLS-12/vol12-Rls , http://www.upm.ro/jrls/JRLS-12/Rls%2012%2049.pdf , http://www.upm.ro/jrls/?pag=indexation
8.1.4.10	DRĂGAN, Adela, Florinela ȘERBĂNICĂ. 2017. Les universités roumaines face aux enjeux de la communication. Le discours de l'université - masques et réalité. <i>Lingua</i> no 2, pp. 123 – 136.
8.1.4.11	DRĂGOI, Mirela. 2017. Activités et stratégies didactiques dans l'approche de la terminologie militaire médiévale. <i>Language and Literature. European Landmarks of Identity</i> , nr. 18/2016, University of Pitești Press, Pitești, ISSN 2344-4894 : 309-316.
8.1.4.12	GANE, Alina. 2017. Le discours de la rumeur dans la presse écrite. Formes et fonctions, in Anna Dutka-Mankowska et Monika Kostro (ed.), <i>Le discours représenté dans les genres écrits et oraux</i> , Lublin: Wydawnictwo Werset, pp 75-92, ISBN 978-83-65713-09-4
8.1.4.13	GANE, Alina. 2017. La construction de l'image de leader dans le discours d'investiture présidentielle, In Pavelenir Lesic, B., éd., <i>Francontraste 3: Structuration, langage, discours et au-delà</i> , Tome 2, Mons, Belgia, pp 185-198. ISBN 978-2-930200-79-8
8.1.4.14	GANE, Alina. 2017. Quel rôle du film dans le développement de la compétence interculturelle ? Propositions didactiques. In <i>Mélanges francophones, Pratiques et créations littéraires, linguistiques et didactiques dans les espaces francophones et non francophones. Perspectives (inter)culturelles</i> , vol. X, no. 13, GUP, Galați, pp. 247-260. ISSN1843-8539
8.1.4.15	GĂȚĂ, Anca. 2017. Strategic maneuvering with presentational choices in Corporate Social Responsibility (CSR) reports. <i>Journal of Argumentation in Context</i> 6:2: 137-166. https://benjamins.com/#catalog/journals/jaic.6.2.02gat/details DOI: https://doi.org/10.1075/jaic.6.2.02gat Indexare: CNKI; Emerging Sources Citation Index; ERIH PLUS; Glottolog; IBR/IBZ; Linguistics and Language Behavior Abstracts (LLBA); MLA International Bibliography; Scopus.
8.1.4.17	GĂȚĂ, Anca. 2017. Pour une approche discursive de l'enseignement-apprentissage du roumain comme langue étrangère. <i>Synergy</i> (ASE București), vol. 13, no 2. http://www.synergy.ase.ro/issues/2017-vol13-no-2/06-Gata.pdf Indexare: EBSCO; ERIH PLUS; Central and Eastern European Online Library (CEEOL); Open J Gate; Index Copernicus; Open Access Journal Index; Kubon & Sagner Media OPAC.
8.1.4.18	GĂȚĂ, Anca. 2017. Strategic maneuvering with presentational choices in Corporate Social Responsibility (CSR) reports. In <i>Contextualizing Pragmatics-Dialectics</i> , Edited by Frans H. van Eemeren and Wu Peng [series <i>Argumentation in Context</i> 12]: 309-334. Amsterdam / New York: John Benjamins. Capitol invitat după publicarea în revista <i>Journal of Argumentation in Context</i> , în formă identică. https://benjamins.com/#catalog/books/aic.12.17gat/details DOI: https://doi.org/10.1075/aic.12.17gat
8.1.4.19	MUNTEANU, Marius. 2017. Formes de silence dans la communication publicitaire. <i>XLinguae</i> vol. 11, Nr 1 XL/2018, 175-185, ISSN 1337-8384. http://www.xlinguae.eu/2018_11_01xl_15.html . DOI: 10.18355/XL.2018.11.01XL.15. Indexare: Scopus, ERIH+, OAJI.
8.1.5	Comunicări științifice prezentate la conferințe internaționale
8.1.5.1	ANDREI, Carmen. 2017. Stratégies de traduction de culturèmes roumains en français. 1 ^{er} Congrès Mondial de Traductologie, 10-14 aprilie, Univ. Paris-Nanterre-La Défense, Franța.
8.1.5.2	ANDREI, Carmen. 2017. La Traduction, médiatrice empathique de la communication interculturelle. Simpozionul internațional « D'hier à aujourd'hui : la francophonie à Bursa », 7-8 aprilie, Univ. Uludag, Bursa, Turcia.
	ANDREI, Carmen. 2017. (R)éveil de l'esprit critique à l'aide des outils pantopiques. 16 ^{èmes} Rencontres de l'AEClUF, 18-19 mai, Université Le Havre-Normandie, IUT, Franța https://www.aeciuf.fr/reveil-de-lesprit-critique-a-laide-outils-pantopiques/
8.1.5.4	ANDREI, Carmen. 2017. Georges Simenon, le malheureux bonheur d'écrire un mythe : Maigret. Colocviul Internațional « Polar-isations francophones. Cinquante nuances de noir », a 22-a ed., 24-25 martie 2017, UAIC, Iași.
8.1.5.5	ANDREI, Carmen. 2017. L'échec de toute parole ou le cas Jacqmin. Colocviul Internațional « Poésie, littérature, philosophie », 27-28 martie 2017, UDJG, Galați.
8.1.5.6	ANDREI, Carmen. 2017. Parfum des culturèmes d'antan dans <i>Kyra Kyralina</i> de Panaït Istrati. In C. Manolescu, V. Rădulescu (ed.), <i>Actes du Colloque International « 50 ans de français à l'Université de Craiova », tome II, Le texte littéraire. Approches critiques et traductologiques</i> , Craiova, Universitaria, 2016, ISBN 978-606-14-1123-8, p. 43-52.
8.1.5.7	CĂLIN, Anca. 2017. Littérature engagée, littérature désengagée : Sartre vs Bataille et Blanchot. Colloque international <i>Poésie, littérature, philosophie : différences et interférences</i> , Université Dunărea de Jos de Galați, 27-28 mars.
8.1.5.8	COSTANDACHE, Ana-Elena. 2017. <i>L'enseignement-apprentissage du texte littéraire en classe de FLE : découverte des structures textuelles, pratiques et défis</i> , lucrare prezentată la Colloque international « La Francopolophonie » <i>Multilinguisme, Contrastivité et Communication Interculturelle</i> , Édition XII, Chișinău, ULIM, 7-8 aprilie.
8.1.5.9	COSTANDACHE, Ana-Elena. 2017. <i>Satirical art, irony and critical language in the Philosophical Tales of François-Marie Arouet (Voltaire)</i> , lucrare prezentată la conferința "Literature, Discourse and Multicultural Dialogue", 5 th edition, 9-10 decembrie 2017, Tirgu-Mures
8.1.5.10	DRAGOMIR, Raluca Cristina. 2017. <i>Activités et stratégies didactiques dans l'enseignement du français à la Faculté d'Economie et d'Administration des Affaires de Galați</i> , Colloque International Langues sur objectifs spécifiques et identité professionnelle, 29-30 septembrie, Universitatea din Belgrad, Serbia
8.1.5.11	DRĂGAN, Adela. 2017. La Roumanie, les médias et le populisme. Journée d'études <i>Le populisme décrypté par les universitaires</i> , organizată de Chaire UNESCO Pratiques journalistiques et médiatiques în cadrul Forumului mondial al democrației de la Strasbourg, Strasbourg, 7 nov.
8.1.5.12	DRĂGOI, Mirela. 2017. <i>L'Espionne de Virgil Gheorghiu ou l'écriture de l'énigme</i> . Journées de la Francophonie, Iași, <i>Polar-isations francophones. Cinquante nuances de noir</i> , 25 martie.

8.1.5.13	DRĂGOI, Mirela. 2017. <i>Considérations sur l'évolution du langage poétique en France</i> . Conferința Internațională <i>Lexic comun – Lexic specializat. Democratizarea cunoașterii sau migrația lexicului specializat spre lexicul comun</i> , ediția a X-a, 19-20 mai, Galați.
8.1.5.14	GANEA, Alina. 2017. Building identity in higher education prospectus. Approach to the rhetoric of worthiness. Conferința Societății Europene de Retorică <i>Rhetorics of Unity and Division</i> . University of East Anglia, Norwich, Anglia, 3-5 iulie 2017.
8.1.5.15	GANEA, Alina. 2017. Le développement de la compétence interculturelle dans l'enseignement du français professionnel à l'université. <i>Les nouveaux défis pour le FLE à l'université</i> , les 9 et 10 novembre 2017, Université de Vilnius, Lituania.
8.1.5.16	GANEA, Alina. 2017. L'anatomie de la rumeur. Étude sur la construction du dire non-confirmé dans le discours. CIEFT - XIIIe Colloque International d'Études Francophones. Timișoara, Roumanie, les 17-18 mars 2017.
8.1.5.17	GĂȚĂ, Anca. 2017. Anti-disidența românească: retorica oficială a nomației și a tăcerii în comunism. A Șaptea Conferință Națională CNSAS, „Comunismul Românesc” (C.N.C.R.), organizată de CNSAS, Institutul Nicolae Iorga și Universitatea din București, 30-31 martie.
8.1.5.18	GĂȚĂ, Anca. 2017. (Despre „varza unsă”, „declarații monstruoase ale celor două distinse doamne”, „preumblări de manageri” și „recrutări miraculoase”.) Modificatorii centrului grupului nominal ca ajustare strategică în discursul parlamentar românesc de azi. Conferința <i>Convergențe europene în lingvistică și literatură română</i> , organizată de Institutul Limbii Române și Universitatea ELTE, Budapesta, 23-25 mai.
8.1.5.19	MUNTEANU, Marius. 2017. Difficultés de traduction anglais-français des contrats-cadres. IVe Colloque International <i>Langues sur Objectifs Spécifiques et identité professionnelle</i> , Belgrad, Serbia, 29 - 30 septembre.
8.1.5.20	MUNTEANU, Marius. 2017. Stratégies dissociatives pragma-sémiotiques pour combattre la discrimination des femmes dans le domaine professionnel. Conferința internațională <i>Langue et littérature – repères identitaires en contexte européen</i> , Universitatea din Pitești, 16-18 iunie.
8.1.5.21	MUNTEANU, Marius. 2017. Formes de silence dans la communication publicitaire. XIIIe Colloque International d'Études Francophones <i>CIEFT Silence</i> , Timișoara, 17-18 martie.
8.1.5.22	SCRIPNIC, Gabriela. 2017. (De)Constructing leadership through ritualised discourse. Conferința internațională a Societății Europene de Retorică, <i>Rhetoric of Unity and Division</i> , University of East Anglia, Marea Britanie, 3-7 iulie.
8.1.5.23	SCRIPNIC, Gabriela. 2017. Discours et contre-discours autour de l'enseignement de la littérature. Conferința internațională <i>Les Nouveaux défis pour le FLE à l'université</i> . Universitatea din Vilnius, Lituania, 9-10 noiembrie.
8.1.5.24	SCRIPNIC, Gabriela. 2017. Sur le non-dit de la préterition inversée. XIII ^e Colloque International d'Études Francophones, CIEFT 2017, « <i>Silence(s)</i> », Timișoara, 17 -18 martie.
8.1.6	Comunicări științifice prezentate la conferințe naționale
8.1.6.1	ANDREI, Carmen. 2017. La question de l'essence et de l'écriture dans l'imaginaire proustien. Conferința Scoliilor Doctorale, <i>Perspectives and challenges in doctoral research</i> , 8-9 iunie 2017, UDJG.
8.1.6.2	COSTANDACHE, Ana-Elena. 2017. <i>De la littérature du monde canadien. Le succès romanesque de Louis Hémon, « Maria Chapdelaine »</i> , lucrare prezentată în cadrul Conferinței Scoliilor Doctorale, Universitatea Dunărea de Jos din Galați, 8-9 iunie
8.1.6.3	DRĂGOI, Mirela. 2017. <i>Configurations symboliques de l'univers breton dans Yvain ou le chevalier au lion de Chrétien de Troyes</i> , Conferința Scoliilor doctorale, SCDS-UDJG 2017, 8-9 iunie 2017
8.1.6.4	GANEA, Alina. 2017. Ressorts pour la construction de l'ethos dans le discours politique. <i>Conférence des écoles doctorales</i> , Université Dunărea de Jos de Galați, Roumanie, les 7-8 juin 2017
8.1.6.5	MUNTEANU, Marius 2017. Techniques dissociatives pragmasémiotiques utilisées dans le discours publicitaire pour combattre la discrimination. <i>Conferința Scoliilor Doctorale</i> , Universitatea Dunărea de Jos din Galați, 8-9 iunie 2017.
8.1.6.6	SCRIPNIC, Gabriela. 2017. L'étude de quelques pathèmes du discours politique contemporain. <i>Conferința Scoliilor Doctorale</i> , Universitatea Dunărea de Jos din Galați, 8-9 iunie 2017
8.1.7	Brevete de invenție (solicitate / acordate) – Monografii și volume colective coordonate publicate la edituri recunoscute, în cazul specific al științelor umaniste
8.1.8	Citări în sistemul ISI ale lucrărilor de cercetare/ brevete – Citări ale cărților și articolelor, în cazul specific al științelor umaniste
8.1.9	Produse/servicii/tehnologii rezultate din activități de cercetare, bazate pe brevete, omologări sau inovații proprii – Manuale, caiete de teste și exerciții, în cazul specific al științelor umaniste
8.1.10	Studii prospective și tehnologice, normative, proceduri, metodologii și planuri tehnice, noi sau perfecționate, comandate sau utilizate de beneficiar – Contribuții în volume colective publicate în străinătate sau în țară, în cazul specific al științelor umaniste, traduceri
8.1.7.1	ANDREI, Carmen. 2016. [2017]. Traducere inedită: „Portrait d'un écrivain cycliste: Laurent Bayart in <i>Mélanges francophones</i> , Galați, GUP, no 13/2016, p. 301-335, 34p.
8.1.7.2	ANDREI, Carmen. 2017. Traducere: Laurent Bayart și Olivier Lariza (p. 10-11), poeme – în revista <i>Antares</i> , Ed. Fundației Antares, nr. 226-227-228, martie.
8.1.7.3	ANDREI, Carmen. 2017. Traducere: Michel Cassir, „Gaza l'été” în revista <i>Antares</i> , Ed. Fundației Antares, nr. aprilie-mai-iunie.
8.1.7.4	ANDREI, Carmen. 2017. Traducere: Michel Cassir și Cristian Pavel, poeme (p. 116 și 123) – în <i>Antologie lirică / Lyrical Anthology</i> , Galați, Ed. Fundației Antares, ISBN 978-973-1952-73-4
8.1.7.5	ANDREI, Carmen. 2017. Traducere: Michel Cassir, „Libreria di Margherita” în revista <i>Antares</i> , Ed. Fundației Antares, nr. oct-nov-dec.
8.1.7.6	ANDREI, Carmen. 2017. Traducere: Nicole Verschoore, „Thilo” în revista <i>Antares</i> , Ed. Fundației Antares, nr. 235-236-237
8.1.7.7	ANDREI, Carmen. 2017. Recenzie la revista <i>Dialogues francophones. Écritures de la (non)violence</i> , nr. 20-21, Timișoara, Ed. Univ. de Vest, în <i>RREF</i> (revista ARDUF), nr. 8/2016, p. 161-166.
8.1.7.9	ANDREI, Carmen. 2017. Cronică de recenzare, „Stéphane de Nicole Verschoore” în <i>Antares</i> – revistă de literatură și informație culturală, nr.232-233-234/2017, p. 12.
8.1.7.10	COSTANDACHE, Ana-Elena. 2017. <i>Mythes et coutumes dans le conte philosophique de Voltaire: Zadig ou La Destinée</i> , în <i>Myth, Symbol and Ritual: Elucidatory Paths to Fantastic Unreality</i> , II, editors: Maria-Luiza Dumitru Oancea, Ramona Mihăilă; Guest Editor for Volume II: Mihai Salvan, Editura Universității din București, pp. 115-130. ISBN: 978-606-16-0843-0; 978-606-16-0845-4
8.1.7.11	DRAGOMIR, Raluca Cristina. 2016. Histoire et destin individuel dans l'œuvre de Marin Preda. <i>Limba și Literatura. Repere identitare în</i>

	context european, University of Pitești Press, nr. 19. ISSN 1843-1577
8.1.7.12	DRAGOMIR, Raluca Cristina. 2016. Convorbiri cu Marin Preda (Entretiens avec Marin Preda) – repères francophones. In Actes du colloque international 50 ans de français à l'Université de Craiova (1966-2016), tome II, <i>Le texte littéraire : approches critiques et traductologiques</i> , Editura Universitaria, Craiova. ISBN 978-606-14-1121-4.
8.1.7.13	DRĂGOI, Mirela. 2017. Figurations symboliques du cadre spatio-temporel dans l'œuvre d'Andrei Makine et de Virgil Gheorghiu. <i>Andrei Makine, hétérotopies, hétérochronies</i> , L'Harmattan, Paris, coll. « Critiques littéraires », 2017, ISBN 978-2-343-10685-4 : 165-175.
8.1.7.14	DRĂGOI, Mirela. 2017. La diffusion des livres de Virgil Gheorghiu en Roumanie: considérations sur le paratexte éditorial. <i>Universitatea Rennes 2, Normandie</i> , 2017, ISBN 978-2-917681-34-3: 231-244.
8.1.7.15	GANEA, Alina. 2017. Le discours de la rumeur dans la presse écrite. Formes et fonctions, in Anna Dutka-Mankowska et Monika Kostro (ed.), <i>Le discours représenté dans les genres écrits et oraux</i> , Lublin: Wydawnictwo Werset, pp 75-92, ISBN 978-83-65713-09-4
8.1.7.16	GANEA, Alina. 2017. La construction de l'image de leader dans le discours d'investiture présidentielle, In Pavelin Lesic, B., éd., <i>Francontraste 3: Structuration, langage, discours et au-delà</i> , Tome 2, Mons, Belgia, pp 185-198. ISBN 978-2-930200-79-8
8.1.7.17	GANEA, Alina. 2017. Quel rôle du film dans le développement de la compétence interculturelle ? Propositions didactiques. In <i>Mélanges francophones, Pratiques et créations littéraires, linguistiques et didactiques dans les espaces francophones et non francophones. Perspectives (inter)culturelles</i> , vol. X, no. 13, GUP, Galați, pp. 247-260. ISSN1843-8539
8.1.7.18	GĂȚĂ, Anca. 2017. Rhetoric, Metarhetoric, and Metadiscourse in American Presidential Campaign Speeches. In Liliana Ionescu-Ruxandoiu, Mihaela-Viorica Constantinescu, Gabriela Stoica (editori), <i>Limba – Discurs – Stil. Omagiu Mariei Cvasnii Cătănescu</i> : 127-142. București: Editura Universității din București, Colecția „Personalități ale Universității din București”.
8.1.7.19	GĂȚĂ, Anca. 2017. RECENZIE : Boyer, Henri, (2016), <i>Faits et gestes d'identité en discours</i> , L'Harmattan, Paris, 114 pages. In <i>Le français à l'université</i> , 22-01 2017, http://www.bulletin.auf.org/index.php?id=2405
8.1.7.20	MUNTEANU, Marius 2017. Techniques dissociatives implicites dans le discours publicitaire roumain de l'entre-deux-guerres. <i>FRANCONTRASTE 3 – Structuration, langage, discours et au-delà</i> , Tome 2 : Sciences du langage, Editura CIPA, Belgia , pp. 231-242, ISBN 978—2-930200-79-8.
8.1.7.21	SCRIPNIC, Gabriela. 2017. La figure de style en tant que stratégie discursive d'obtenir l'adhésion. In Pavelin Lesic, B., éd., <i>Francontraste 3: Structuration, langage, discours et au-delà</i> , Tome 2, Mons, Belgia, pp 375-386. ISBN 978-2-930200-79-8
8.1.7.22	SCRIPNIC, Gabriela. 2017. Sur le (non)-dit de la prétention inversée. In <i>Agapes Francophones 2017. Etudes de lettres francophones</i> , Editura JATEPress, Szeged, Ungaria, pp 397-408. ISBN 978-963-315-357-4

8.2. Teze de doctorat finalizate și în derulare¹⁴: XX

Statut	Titlu	Domeniu	Doctorand	Conducător doctorat
în derulare	<i>Couverture médiatique des événements socio-politiques de Roumanie dans la presse écrite roumaine et française. Le cas du décret 13 de 2017</i>	Filologie - Franceză	BOTEZATU Oana Nica	GANEA Alina
	<i>Paradigmes identitaires de l'écrivain migrant dans la littérature franco-canadienne contemporaine</i>		MISTRIANU Ema-Violeta	ANDREI Carmen
	<i>La construction discursive de l'émotion dans la presse écrite française: le cas des catastrophes sismiques</i>		ROMANIȚĂ (PRADA) Georgeta-Elena	
			STĂNCESCU (BRATU) Mirela-Gabriela	SCRIPNIC Gabriela

8.3. Oportunități de valorificare a rezultatelor CDI

- creșterea vizibilității revistei *Mélanges francophones* prin înregistrarea acestuia într-un număr cât mai mare de baze de date internaționale / ISI Proceedings
- publicarea de articole în reviste de specialitate, cu vizibilitate în baze de date internaționale
- organizarea de / participarea la colocvii naționale și internaționale
- propuneri de proiecte de cercetare specializate pe traduceri literare (în și din literatura franceză și literaturile francofone)
- participarea la stagii și cursuri de perfecționare
- participarea la școli de vară
- publicarea de suporturi de curs, caiete de seminar și de curs practic, cărți de specialitate

¹⁴ Se va anexa lista tezelor de doctorat în derulare, cu specificarea titlului, domeniul de doctorat, nume doctorand, nume conducător de doctorat.

8.4. Rezultate ale activității CDI valorificate și efectele obținute

- publicarea de articole în reviste de specialitate, cu vizibilitate în baze de date internaționale
- organizare de / participarea la colocvii naționale și internaționale (Colloque Journées de la Francophonie)
- organizare de / participarea la „Journées d'études” – manifestare bi- / tri-anuală a CCTPD
- participarea, ca membri, în proiectul AUF „Soutien aux formations francophones de niveau licence – Langue et littérature françaises” (stagii de documentare și perfecționare la universități sau departamente francofone din străinătate)

9. Măsuri privind creșterea capacității activității CDI

Colaborarea cu cadre didactice din alte centre universitare din țară și din străinătate

Dezvoltarea unui laborator de didactică a limbii franceze

Deschidere către mediile de afaceri francofone și stabilirea de contacte cu factori de decizie din cadrul firmelor francofone din România

Colaborarea cu cadre didactice din învățământul preuniversitar

Realizarea de contracte de parteneriat cu unitățile de învățământ gimnazial și secundar pentru organizarea de activități specifice de încurajare a studiului limbii franceze

Dezvoltarea de parteneriate cu departamente din cadrul facultăților cu profil filologic și nefilologic

Participarea la programe de formare în domeniul didacticii și metodicii predării limbii franceze

Înscrierea în asociații profesionale cu profil didactic și pedagogic

Colaborarea cu instituții media locale (Student TV, Express TV, RTV Galați)

Propuneri de proiecte de cercetare specializate pe traduceri literare (în și din literatura franceză și literaturile francofone).

Lucrul în echipă cu colegi și studenți care să sprijine munca asiduă de traducător și să valorifice rezultatele cercetărilor prin publicarea de lucrări în reviste de specialitate și volume cotate reprezentative.

Înființarea unui laborator de didactică a limbii franceze destinat studenților.

10. Măsuri pentru creșterea prestigiului și a vizibilității UC¹⁵

10.1. Dezvoltarea de parteneriate:

- dezvoltarea de parteneriate la nivel național și internațional (cu personalități/ instituții / asociații profesionale) în vederea participării la programele naționale și internaționale specifice

Costandache, Ana-Elena	Université de La Réunion (prof. Sophie Jorrand) - parteneriat nou
------------------------	---

- înscrierea UC în platforme naționale și internaționale care promovează parteneriatele;
- înscrierea UC în rețele de cercetare/asociații profesionale de prestigiu pe plan național/internațional;
- personalități științifice ce au vizitat UC

Ganea, Alina	Anna Dutka-Mańkowska, Institut de Philologie Romane de Varsovie, Pologne, profesor invitat, prezentari cu titlul <i>L'entretien comme genre de discours</i> , <i>Le discours rapporté - quelques propositions d'analyse pour un mémoire de licence</i>
--------------	---

- asigurarea de stagii de cercetare pentru specialiști din țară și străinătate;
- cursuri și seminarii susținute de personalități științifice invitate;
- membrii în colective editoriale ale revistelor recunoscute ISI sau incluse în baze internaționale de date

Nume, prenume	Statut	Revistă
Găță, Anca	Membru consiliu editorial	<i>Journal of Argumentation in Context</i> , editors Frans H. van Eemeren & Bart Garssen https://benjamins.com/#catalog/journals/jaic/main , https://benjamins.com/#catalog/journals/jaic/board
		<i>Studii de lingvistică</i> , Oradea, editor Daciana Vlad, ISSN 2248 – 2547, E-ISSN 2284 – 5437 http://studiidelingvistica.uoradea.ro/docs/indexari-en.pdf ,

¹⁵ Se va descrie detaliat fiecare acțiune realizată.

		http://studiidelingvistica.uoradea.ro/comitet-redactie-en.html
		<i>Cahiers Ivoiriens d'Études Comparées</i> , Comitet științific, http://ciec-ijcs.org/conseil_scientifique.php
		<i>Cahiers Michel Leiris</i> http://www.michel-leiris.fr/spip/article.php3?id_article=217
		<i>Mélanges Francophones</i> , ISSN 1843-8539
Ganea, Alina	Redactor șef	<i>Mélanges Francophones</i> , ISSN 1843-8539
Andrei, Carmen	Membru colectiv de redacție și colectiv de lectură	<i>Mélanges Francophones</i> , ISSN 1843-8539
Costandache, Ana-Elena	Secretar de redacție și referent științific	<i>Mélanges Francophones</i> , ISSN 1843-8539
Drăgoi, Mirela	Membru colectiv de redacție și colectiv de lectură	<i>Mélanges Francophones</i> , ISSN 1843-8539
Scripnic, Gabriela	Membru colectiv de redacție și colectiv de lectură	<i>Mélanges Francophones</i> , ISSN 1843-8539

10.2. Prezentarea rezultatelor la târgurile și expozițiile naționale și internaționale;

- târguri și expoziții internaționale;
- târguri și expoziții naționale.

10.3. Premii obținute prin proces de selecție/distincții, etc.

Premiul ARDUF pentru Tânăr Cercetător	ANDREI, Carmen – 2014	Asociația Română a departamentelor Universitare Francofone (ARDUF)
	GANEA Alina – 2013	
	SCRIPNIC, Gabriela - 2013	

10.4. Prezentarea activității de mediatizare:

- extrase din presă (interviuri);
- participare la dezbateri radiodifuzate / televizate.

11. Concluzii

CCTPD se remarcă prin calitatea cercetărilor comunicate și publicate în medii internaționale, în special volume ale conferințelor și volume colective, pe lângă publicațiile în reviste indexate în baze de date internaționale.

Este importantă și diseminarea cercetării în cadrul conferințelor naționale, având în vedere specificul cercetării filologice, pentru care interesul publicului național este major.

Colaborările academice cu parteneri din străinătate și proiectele dezvoltate pe parcursul celor 12 ani de existență fac ca CCTPD să fie cunoscut la nivel internațional și să permită în continuare derularea de activități benefice cercetării românești și internaționale.

În anul evaluat (2017), au fost raportate 19 articole publicate în reviste indexate în baze de date internaționale, 24 de comunicări la conferințe internaționale, majoritatea cu unic autor și derulate în cadrul unor manifestări științifice organizate de prestigioase asociații internaționale și de instituții din străinătate. Cea mai mare parte dintre acestea sunt în curs de evaluare pentru apariție cu anul 2017 sau au fost deja publicate. Referințele pentru un număr mic de publicații cu anul 2016 au fost primite de autori la începutul anului 2017 și sunt, prin urmare, raportate în prezentul document, nefiind raportate anterior. La acestea se adaugă 22 de capitole sau contribuții în volume colective editate cu prestigioase colective redacționale, pe care le considerăm deosebit de relevante pentru recunoașterea activității derulate.

Data: 30 aprilie 2018

 Responsabil CCTPD
Anca GĂȚĂ